

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجہی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول وطشر . ایچون
بر سنك آجونه سی ۳۲ غروشدر .

مخانی بالجله ارباب قله آیقدر . هرالی
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

لطفکله سن بحر وبری
آمار جودک مظهری
دنیایه شامل رآفتک
خورشید فیض رآفتک
شاهنشاهی سوری
هر امر خیرک مصدری
عنائیکه مفخری
پورشک ایدر اسکندری
فن وهنر، علم وحکم
ایچکدهدر لوح وقلم
ای مالکی بحر وبرک
مغیوطیدر اسکندری
صاحب سریر شوکتک
سلطان عالی همتک
فخر ایلون تیغ وسان
مهرکری رشک جهان
ای کان عرفان ودها
ایا مکی بی انتها
شاهنشهم امثالکی
اقبالکی، اجلالکی
ازمنی مکتبیزی لسان عثمانی معلمی
غوردیکیان استبان

عرض دیدار ایله مانند شمس خاور
روز مولود جناب شه خورشید افروز
غری اوار سرور ایلدی آفاق پنه
پنه بخش ایلدی دنیایه فرح سرتاسر
روغا اولده هر برده پنه ذوق و سرور
اوله کیم قالدی عالدیه کدورتدن اثر
چونکه عثمانیلره عید مسرند بو
اوغراماز دلره بویوم طربزاده کدر
نیجه شاد اولیه دلارکه اوخاقان جهان
عدل واحسان ایله جلب ایلدی قلوبی بکسر
یمنی سرتاج ملوک حضرت سلطان حمید
که عدالتده عمر، لطف وعطاده جعفر
منبع جود وسخا معدن الطاف وکرم
مظهر لطف خدا عجبی شرع انور

(ارتقا) نك تفرقه سی (۹)

امید وصال

محرری : احمد ربیعی

بومؤثر افتراقی اوکون آبره بیلدیرمک
ایستوردی... فقط بونی وجاه آسویه میه جک،
آلبر سنی - موقت برمدت ایچون - یالکیز
براقمغه دیهمیه جکدی... بو خرف آور
خبری آکا بر تذکره ایله بیلدیرمکه قرار
ویردی . معطر ، اوفق ، مائی رکاغدک
اوزرنه لرزان قللی شوشورلی قره لامشدی :
« آلبر !.. بشون موجودیتله سنی
سون بلانش ؛ بر قاج کون روحسمن
یشایه جق تعجب ایتمه ... جسد روحسمن
یشایه من دکلې ؟ فقط قیصه بر مدت ایچون
بن سنسز یشامغه مجبور اوله جقم . بر ایکی
کونه قدر پدرم پارسه کیدیور . سن ایسه
دها ایچیه برمدت بوراده قالمغه مجبور سیک .
اوضای غرامک منیبی اولان قلیبریز رخشان
بولند قجه افق محبتیز تابان اوله جقدر !.

حای دین مبین ، پادشه روی زمین
زبور تخت خلافت ، شه فرخنده سیر
مفخر سلسله دولت عثمانیه
عزیز فضل وهنر ، ظل خدای اکبر
اولی تحت ملوکانه رونق بخشا
شان والای اتم اولدی فلکدن بهتر
ایندی هر بلده انوار معارف لمان
حصه مد شرف معرفت اولدی هر بر
آجیدی هر کوشده برغچه نسیم لطفی
اولدی هر شاعر خوش نغمه بر رخسار
ایلدی اتمک اسباب رفاهن اکال
آلدی بر باغ ادم شکلی هر بر کدور
ذات اقدسری بر کوهر ذی قیامتدر
لطف واحسانی بشون عالی احبابلر
قالدی عاجز بو خصوصده نیجه ارباب سخن
عجزی حق بی وایده اقرار ایلر
بزه لازم اولان اول شاهه دعا ایچکدر
تا که آمین دیلر کودمه ملک برده بشر
قلب شاهانه سنی ایله مولا مسرور
رهنمای اوله هر کارده توفیق و ظفر

اوستمزدن اولی النعمک حضرت حق
سایه عدائی دور ایتمه تاحشره قدر



آرشیوره

صاچلر ... چیچکلر ...

خفیف خفیف اسن نسیم صبا موسم
ربیعک هنوز انکشاف ایدمه یمن چیچکلرینه

پارسه عودت ایچون - ممکن ایسه - سن ده
استعجالیت .. بز، یکدیگر میز ره بطا بدن رسته
محبت پک جوق زمان افتراقه سعادد کدر ..
بوتد کرمی اکال ایندیکی زمان بلانش ؛
قام اولمشدی .. بردنبره عقلنه هیچ خبر
کیتیمک جهتی کلدی .. عشقنک تاثیرینی
بونکه تجربه ایتک ایستوردی .. آلبری
قوشه قوشه آرقه سندن کیتیمکی آرزو ایتشدی .
فقط آجیدی !! کندی ایچون الک صادق
وصاف برملجاً عشق اولان اوقاب ایله
اوینامنی مناسب بولمادی .. وکاغد کوندردی .
بوقیصه جملهر آلبرک قلبی ، بشون آمال
عشقینه سنی قیرمش .. زوالی کنجی آلوده
حسیات ایتشدی ...

- خایر سیدی ؛ بن بلانش سز یشایه م ..
آرزوسنه مظهر اوله مامش جوجقار
کبی کوزلری یشارمشدی . بوکا ، هان اوآنده
جواب ویرمک ایتندی .. فقط نیازه جق ،
بواقترافه فصل مانع اوله جقدی ؟ ! یکد
یکرینک معشوقه صافی اولان بویکی غنچه
غرام هنوز عالمه لرینک حرکتیه تابع بر

حیات وریور ؛ طیورک همد آشنایسی
اولان چیچکلرک ظرافتی مذهب چیچک
طرحلری اطرافنده طولاشان ، هر چیچکدن
بروی تسلیت استشام ایدن برمه کلنک باعث
ذوق نشاطی اولور ؛ اوسومری چیچکلرک
- برمه صفا اولان - زمین ساقلندن
قوشلر بهاریلرینی اوقویورلر ؛ بردخترک
جان پنه قائمه غبطه آور اوله جقمش کبی
نشئه ربیع ایله آجیلان اوینیه سائرنگره
رحیم سودیکم اوینیه کلر برکبجی سوسلیور
روحلری علویتره غرق ایدن بورایچه نثار
کلرک فدایک باراقلری ادرنده فجرک رنک
احرارینی تنظیر ایدرجه سنه برشوخ
ستمکاره قارشی کولیورلر ؛ اوکلر بشون
کوزلکلرکله ، طائی رنگلرکله کویا بردلرک
آتشین دوداقلری قدر حلالولر صاچه
جقمش کبی آجیلد قجه آجیلورلر ، قزار
دقجه قزار یورلر ؛ کل اغاچلرینک تشکیل
ایتدکری بوغرونی تماشایله سرمست صفا
اولانلر دیکر چیچکلره بر نظریله عطف
ایتمیورلردی . غنچه عمر ربیع اولان یار
عشو بهانه اوینیه کلرک نواز شیه دمبسته
حیران ، قوشلر شولوحه رفت آورده تکران
اولور . پری نازکتر متصل کلره نصب
عین ایتش قوشلرک زمزمه بر اشتیاقلرینی
دیکلور ؛ فروغ آفتاب تلال جبالی ، بحرای
زهر بدنی ، کوه آهنینی زینت بای قیلارکن سحرک
نشئه بی قراری طلوع مهر انوری حس ایتدیر -
میور ؛ بهارک ستایش خوانی ، سحرک ذوق

نهال حیات ایدیلر . بلانش ده کندی کبی
یالکرجه حرکتیه مقتدر دکلدی .. بوکاصبر
ایتمک .. یدرینک عودتی التدن کلدیکی قدر
تعجیل ایلمک لازم کلپوردی .. بوجهت
کندیسنه بر آز تسلیت بخش اولدی .. و
تأثرینی تعدیل ایتدی .

ایکی نهال چیچک قلبلرینی متأذی ایدن
بواقتران خبری تمام برهفته آنلری یکدیگرندن
آرمیه جق درجه ده تاثیرینی اجر ایتدی ..
آلبر ؛ نظر دقتی جالب بر حالده صیق صیق
عجمه سنک کوشکنه کیدوب کلیمکه هر کسندن
زیاده بلانشله مشغول اولغه باشلامش وشو
برهفته مدت هب بویله یکمشدی ...

هفته نهایتنده برافشام آلبر ؛ یته کوشکده
بولیوردی .. صوک بهار نهایتیه مصادف
اولان بویکجه هوا انسان او شوده جک قدر
سیرن ایدی ... فقط لکیمز .. راق سجاد
کائنات سیمین نورلرا ایدرندن قره ، بودلشکاف
پری ؛ اورتهانی تماشایله طویولمار بر ساحة
بهشت حالته کتیرمش .. متموج سطح آبد

شناسانی اولان اوووجد آور قوشلر کوزل
کوزل اوتیورلردی .
بیلیم نه ایچوندی ؟ صفای روح اولان
نازنین یایی تقبیل ایدن برصاری فولیه برمانی
سنبله ، برصاری زرنه ، برقرمز قرقظه ،
برمور منکشه به ، فستقی پانچورک اطرافنی
صاران خاتم اللرینه عطف نظر ایتیورده او ،
یالکر نشئه سحرایی پنه اوقه کلرله صاری
قصی کلرینک رنک نو شینی تماشایه حصر
ایتمش براز اوته ده هم بیاض آجیلش اولان
بر شبویه بر ساقی بی ترین قیلان وزمرد
آسا بر منظره اراده ایدن قوقولو فسکلنه ،
بری بری طرفده کوبی یشیل رنگده صاری
چیچکلری برنرکزه اهمیت بیله وریمور ؛
یالکر رخ عصمتی تنظیر ایدن او خوش کلری
مشاقانه سیر ایدیور ؛ بوتماشایله ذوقیاب
امل اولد قجه بلیک ترانه ذوق غرامی
سودای شابه سنی تقدیس ایلیور ؛ بونفحه
شاطرانه دن ، بوتوانه ذوق اورانه دن متلذذ
اولمقدن طویه میوردی .

هادم طراوتی اولان کل فدانلرندن
بریسنه مستولی اولان اوقاق برخانم بوجکی
زمین اللریله طوتوب آتد قندصره هان
قوشوب کیتیدی . زهره کیدیوردی ؛ هیچ
شبه یوقدیکه انوار صبا حکت مشهر تجلیکاهی
اولان اوطه سنه کیده جک ، فستقی پانچورلرک
قادرلرینی آچه جق ، محبوب عمر صافی اولان
کلرک رایحه لرله تلذیمشام ایدمه جک ، روضه
رضواندن اوقاق بر نمونه اولان حدیقه دلا

وجوده کتیردیک سروسیمین بلانشک
خیالخانه غرامنده کی کلنیک بعامی قندر
شمعه فروز بر لطافت جاذبه بی حائز بولوش ..
صولرک خفیف شریلتیمی .. سناک شفاف
کوزلکی .. قوشلرک این شاعریتی ؛ بولوحه
خواره نمونه ساعتلرجه سیر ایدیه جک بر حسن
طبیعی بخش ایتشدی ...

یمکن صکره بلانش ؛ باغچه ده طبیعتک
بومافق الخیال کولک کفی تماشایی تکلیف ایتدی ..
البر بو امره تهالکله انقیاب ایلدی .. عشقلرینه
ایلمک اعترافکده اولان قمریه نیک آتته اوطور -
دیلر .. طبیعتک لطیف الحاتی سکوت ایله
دیکله مکه باشلا دیلر .. بوراده روحلری
صانکه اعتلا ایدیور ، کندیلرینی برسطحه
علویت اورته سنده ظن ایلیورلردی ... بو
آنده احتساسات روحیلری هیجان ایتش ..
دیکله دکری نشیده غرام قلبلری لبریز غرام
ایلمشدی ... بلانش ؛ زمین اللریله بشون
قوتیه آلبرک اللرینی صدیقی و ؛
- بیلور میسک ، یارین کیدیورز ؛
دیددی . مایلمدی وار